

DE: Bedienungsanleitung
EN: manual | SL: Navodila za uporabo | HR: Priručnik |
HU: Használati utasítás | IT: Istruzioni per l'uso



Symbolfoto

Fillikid GesmbH
Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
fillikid.at

Art. 4044
DE: Reisebett
EN: travel cot | SL: potovanja otroška posteljica | HR: putovanja krevetić |
HU: utazóágy | IT: lettino da viaggio

WICHTIG
FÜR SPÄTERE VERWENDUNGEN AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN
LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM
VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

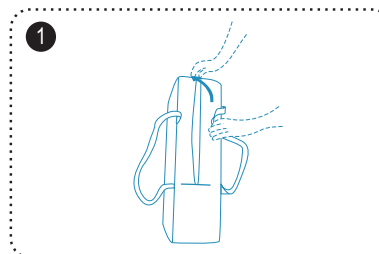
WARNUNG

- Warnung: Seien Sie sich dessen bewusst, dass eine Aufstellung des Kinderbettes in der Nähe von offenem Feuer oder starken Hitzequellen, wie z.B: elektrischen Heizstrahlern, Gasöfen, eine Gefahr darstellt.
- Warnung: Benutzen Sie das Kinderbett nicht mehr, wenn einzelne Teile gebrochen, zerissen oder beschädigt sind oder fehlen. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile.
- Warnung: Gegenstände, die als Fußhaltdienen könnten oder die eine Erstickungs- oder Strangulierungsgefahr darstellen, z.B: Schnüre, Vorhang-/ Gardinenkordeln, dürfen nicht im Kinderbett gelassen werden; das Kinderbett darf nicht in der Nähe solcher Gegenstände aufgestellt werden
- Warnung: Benutzen Sie niemals mehr als eine Matratze im Kinderbett
- Warnung: Nur die zum Kinderbett dazugehörige Matratze verwenden, keine zweite Matratze hinzufügen, Erstickungsgefahr
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Das Reisebett ist nur dann gebrauchsfertig, wenn der Feststellmechanismus, hörbar eingerastet ist und Sie es sorgfältig auf Mängel überprüft haben
- Wenn Sie Ihr Kind unbeaufsichtigt im Kinderbett lassen, vergewissern Sie sich immer, dass sich die beweglichen Seitenteile in geschlossener Position befinden
- Demontieren Sie das Reisebett nicht, wenn sich das Baby darin befindet.
- Lassen Sie Ihr Baby nicht aus dem Reisebett steigen.
- Lassen Sie nichts im Kinderbett liegen oder stellen Sie das Kinderbett nicht in der Nähe eines anderen Produkts auf, welches Ihrem Baby zum Heraussteigen helfen könnte.
- Verwenden Sie das Kinderbett nicht, wenn ein Teil gebrochen, zerrissen oder fehlend ist und verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Ersatzteile.
- Das Reisebett, einschließlich der Seitengitter und der Unterlage, sollte vor Gebrauch vollständig aufgerichtet werden. Die Oberen Schienen müssen vollständig eingerastet sein.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Reisebetts.
- Das Reisebett ist nur für ein Kind bestimmt und welches ein Gewicht von weniger als 15 kg hat.
- Wenn das Öffnen oder Schließen nicht korrekt funktioniert, überprüfen Sie das Reisebett sorgfältig und befolgen Sie die Anweisungen, um Schäden zu vermeiden.

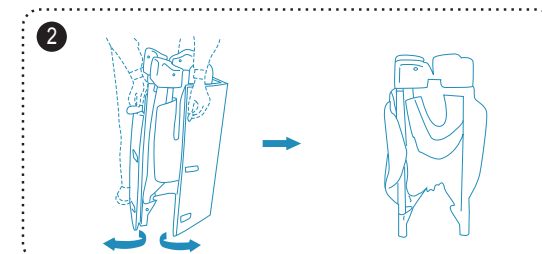
REINIGUNG & WARTUNG:

- 1) Verwenden Sie nur Haushaltsseife oder Reinigungsmittel mit warmem Wasser.
- 2) Verwenden Sie lauwarmes Wasser zum Waschen und lassen Sie es gut abtropfen und trocknen. NICHT BLEICHEN.
- 3) Lagern oder benutzen Sie das Reisebett nicht an Orten mit hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit und sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.

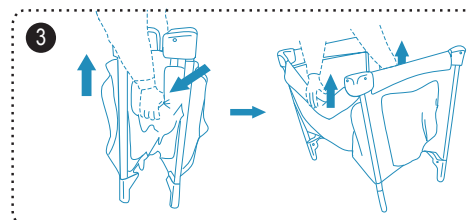
AUFBAU:



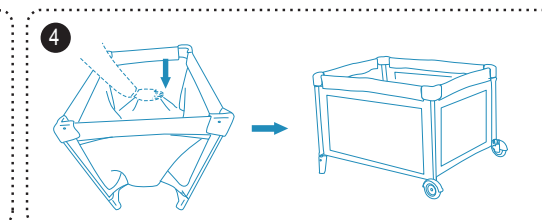
1) Nehmen Sie das Reisebett aus der Tragetasche.



2) Öffnen Sie die Matratze und legen Sie diese zur Seite.

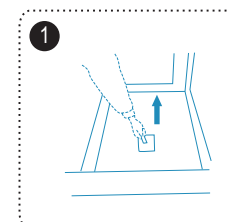


3) Klappen Sie die beide, gegenüberliegende Seiten nach oben, bis diese eingerastet sind.

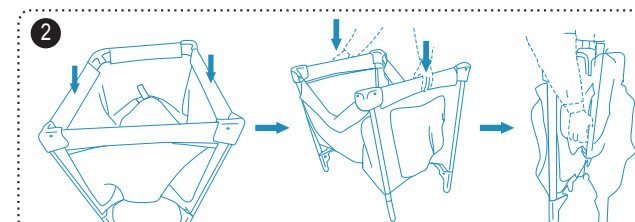


4) Drücken Sie die Bodenmitte nach unten, bis der Boden vollkommen flach und stabil ist. Legen Sie die Matratze in das Reisebett.

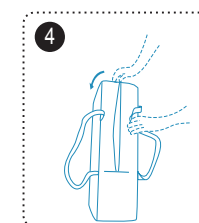
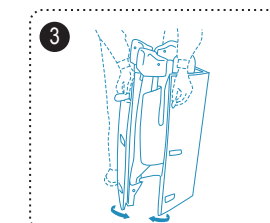
ABBAU:



1) Entfernen Sie die Matratze und ziehen Sie das Band in der Mitte ganz nach oben bis es über dem Rahmen ist.



2) Lösen Sie die Fixierungen der Seiten, indem Sie jeweils den Knopf in der Mitte drücken und lassen Sie die Seite fallen, sodass ein „V“ entsteht. Falls eine Seite nicht vollständig einknickt, ziehen Sie die Bodenmitte mithilfe des Bandes nach ganz oben und entsichern Sie wieder die mittleren Knöpfe. Schieben Sie alle 4 Ecken und Füße zu einem kleinen Quadrat aneinander.



3) Wickeln Sie das Reisebett in die Matratze und befestigen Sie diese mithilfe der Klettverschlüsse.

4) Stecken Sie das gesamte Paket wieder zurück in die Tragetasche.

IMPORTANT

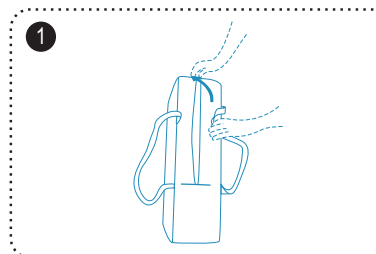
KEEP FOR FUTURE USE: CAREFULLY READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO AVOID INJURY.

WARNING

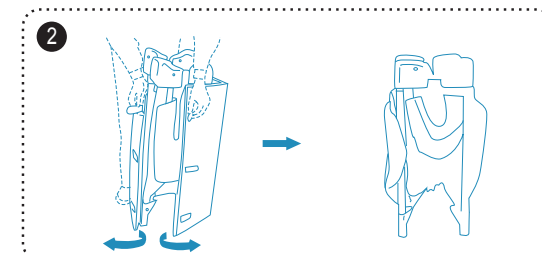
- Warning: Be aware that placing the cot near an open fire or strong heat sources such as electric heaters, gas stoves, etc. is dangerous.
- Warning: Do not use the cot if any parts are broken, torn, damaged or missing. Only use spare parts approved by the manufacturer.
- Warning: Do not leave objects that may serve as foot restraints or that may cause suffocation or strangulation, e.g. cords, curtain/curtain cords, in the cot; do not place the cot near such objects.
- Warning: Never use more than one mattress in the cot.
- Warning: Only use the mattress belonging to the cot, do not add a second mattress, danger of suffocation.
- Never leave your child unattended.
- The travel bed is only ready for use when the locking mechanism is audibly engaged and you have carefully checked it for defects.
- If you leave your child unattended in the cot, always make sure that the movable side panels are in the closed position.
- Do not remove the travel cot when the baby is inside it.
- Do not let your baby get out of the travel cot.
- Do not leave anything in the cot or place the cot near any other product that may help your baby get out.
- Do not use the cot if any part is broken, torn or missing and only use spare parts approved by the manufacturer.
- The travel cot, including side rails and padding, should be fully erected before use. The upper rails must be fully engaged.
- Avoid overloading the travel bed.
- The travel cot is intended for one child only and weighs less than 15 kg.
- If the opening or closing does not work correctly, check the travel cot carefully and follow the instructions to avoid damage.

CLEANING & MAINTENANCE:

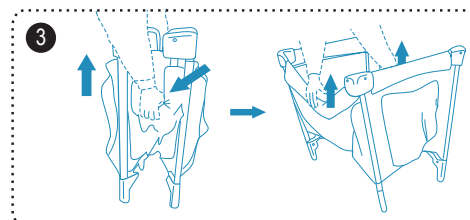
- 1) Use only household soap or detergent with warm water.
- 2) Use lukewarm water for washing and let it drip and dry well. **DO NOT BLEACH.**
- 3) Do not store or use the travel bed in places with high or low temperature or humidity and always ensure adequate ventilation.

ASSEMBLY:

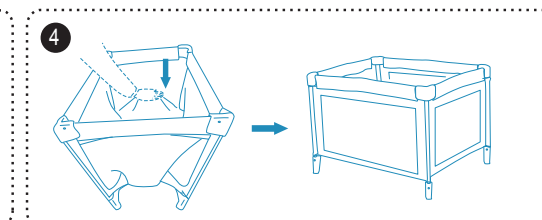
1) Take the travel cot out of the transport bag.



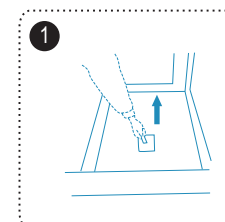
2) Open the mattress and lay it to the side.



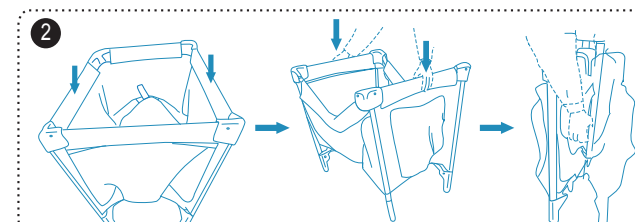
3) Unfold both opposite sides, by pulling them up until you can hear them click into position.



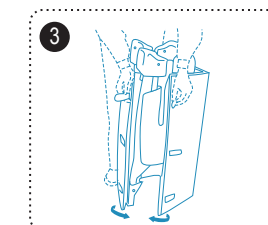
4) Press the floor down, until it's completely flat and stable. Place the mattress in the playpen.

STOWING AWAY:

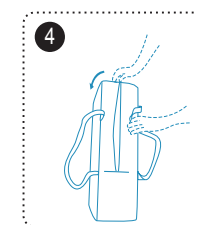
1) Take out the mattress and pull the strap in the middle all the way up, until it is above the frame.



2) Loosen the fixations of the sides by pressing the button in the middle and drop the sides down to create a "V". If one side does not collapse completely, use the strap to pull the center of the floor up to the top further and release the middle buttons again. Slide all 4 corners and feet together to form a small square.



3) Wrap the playpen in the mattress and close the velcro clasps.



4) Place the travel cot in the transport bag.

POMEMBNO
SHRANJEVITE ZA PRIHODNJO UPORABO: PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO, DA NE IZPOLNITE škode.

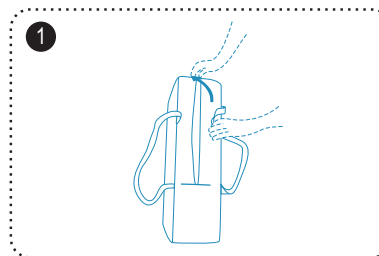
OPOZORILO

- Pozor: Ne pozabite, da postavite mizo blizu odprtega ognja ali močnih toplotnih virov, kot so električni grelci, plinske peči itd. je nevarno.
- Pozor: posteljice ne uporabljajte v primeru pokvarjenih, raztrganih, poškodovanih ali manjkajočih delov. Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Pozor: V posteljico ne puščajte predmetov, ki bi lahko delovali kot opora za noge ali ki bi lahko povzročili zadušitev ali zadušitev, na primer vrvice, zavese in zavese, kavča ne postavljajte blizu takšnih predmetov.
- Pozor: V posteljici nikoli ne uporabljajte več kot ene vzmetnice.
- Pozor: Uporabljajte samo žimnico posteljice, ne dodajte druge vzmetnice, nevarnost zadušitve.
- Nikoli ne pustite otroka brez nadzora.
- Potovalna posteljica je pripravljena za uporabo samo, ko je zaskočen mehanizem zaklepanja in je natančno preverjen, ali ima napake.
- Če otroka pustite brez nadzora v posteljici, se prepričajte, da so premične stranske plošče v zaprtem položaju.
- Potovalne posteljice ne odstranjujte, ko je otrok v njej.
- Ne pustite, da otrok zapusti potovalno posteljico.
- V posteljici ne puščajte ničesar in ne postavljajte kavča blizu katerega koli drugega izdelka, ki bi otroku lahko pomagal oditi.
- Ne uporabljajte posteljice v primeru pokvarjenih, raztrganih ali manjkajočih delov in uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih odobri proizvajalec.
- Potovalno posteljico, vključno s stranskimi tirnicami in blazinicami, morate pred uporabo vgraditi v celoti. Zgornja vodila morajo biti popolnoma vpeta.
- Izogibajte se preobremenitvi potovalne platforme.
- Potovalna posteljica je namenjena samo enem otroku in tehta manj kot 15 kg.
- Če odpiranje ali zapiranje ne deluje pravilno, natančno preverite potovalno posteljico in upoštevajte navodila, da ne pride do poškodb.

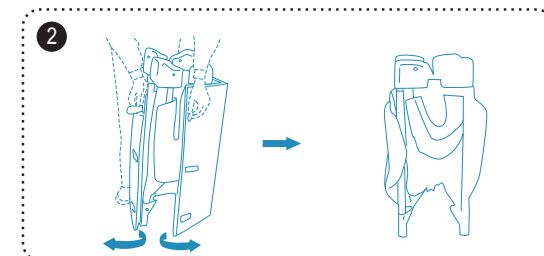
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

- 1) Uporabljajte samo milo ali gospodinjski detergent s toplo vodo.
- 2) Za umivanje uporabite mlačno vodo in pustite, da se odteče in dobro posuši. **NE VROČITE.**
- 3) Potovalne postelje ne hranite in ne uporabljajte na mestih z visoko ali nizko temperaturo ali vlago in vedno poskrbite za zadostno prezračevanje.

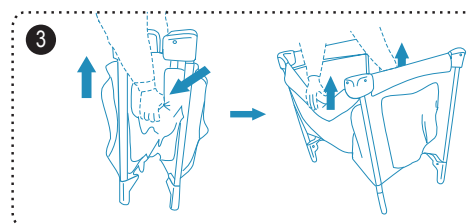
Montaža



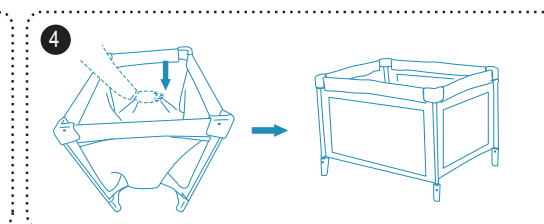
1) Potisnite otroško posteljico iz transportne vrečke.



2) Odprite žimnico in položite na stran.

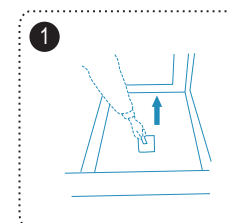


3) Odklopite obe nasprotni strani, tako da jih povlečete, dokler jih ne zaslišite, da kliknejo na položaj.

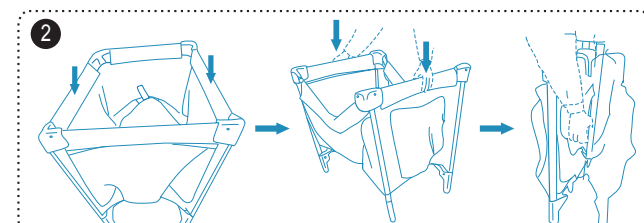


4) Pritisnite tla navzdol, dokler ni popolnoma ravna in stabilna. Postavite žimnico v igrišče.

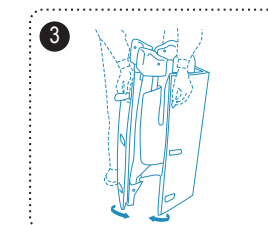
Demontaža



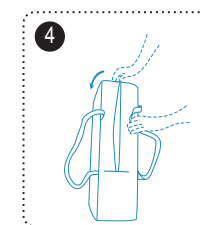
1) Izvlecite žimnico in povlecite pas v sredini do konca, dokler ni nad okvirjem.



2) Odvijte pritrditve stranic s pritiskom na gumb v sredini in spustite stranice navzdol, da ustvarite "V". Če se ena stran ne zruši v celoti, uporabite trak, da potisnete sredino tal do vrha naprej in spet sprostite sredinske tipke. Potisnite vse 4 vogale in noge skupaj, da oblikujete majhen kvadrat.



3) Ovijte playpen v žimnico in zaprite zaponke velcro.



4) Postavite potovalno posteljico v transportno vrečko.

VAŽNO

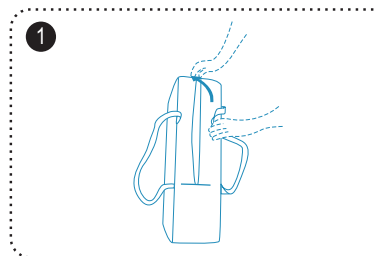
ČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU: PROČITAJTE UPUTE ZA KORIŠTENJE, DA biste izbjegli ozljede.

UPOZORENJE

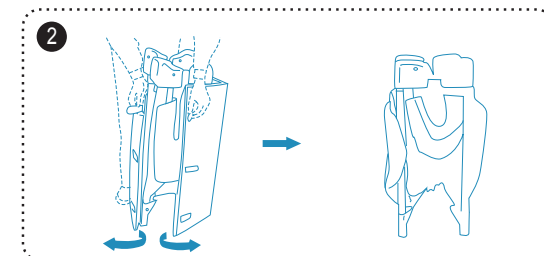
- Pažnja: Imajte na umu da postavljanje stola u blizini otvorene vatre ili jakih izvora topline, poput električnih grijača, plinskih peći itd. opasno je.
- Pažnja: Ne upotrebljavajte krevetić u slučaju slomljenih, razbijenih, oštećenih ili nestalih dijelova. Koristite samo zamjenske dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Pažnja: Ne ostavljajte u krevetu predmete koji mogu djelovati kao oslonac za noge ili koji mogu uzrokovati gušenje ili davljenje, poput kablova, kabela zavjesa i zavjesa, ne postavljajte kauč u blizinu takvih predmeta.
- Pažnja: Nikad ne koristite više madraca u krevetiću.
- Pažnja: Koristite samo madrac dječjeg krevetića, ne dodajte drugi madrac, opasnost od gušenja.
- Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Putni krevetić je spreman za uporabu samo kada se čuje mehanizam zaključavanja i ako se pažljivo provjeri oštećenja.
- Ako dijete ostavite bez nadzora u krevetiću, uvijek se pobrinite da su pomični bočni paneli u zatvorenom položaju.
- Ne uklanjajte putni krevet kad je dijete u njemu.
- Ne dopustite djetetu da napusti putnički krevetić.
- Ne ostavljajte ništa u krevetu i ne stavljajte kauč blizu bilo kojeg drugog proizvoda koji bi mogao pomoći djetetu da ode.
- Ne upotrebljavajte dječji krevetić u slučaju slomljenih, razbijenih ili nestalih dijelova i koristite samo rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Putni krevet, uključujući bočne šine i jastučice, mora se prije upotrebe potpuno montirati. Gornji vodiči moraju biti potpuno učvršćeni.
- Izbjegavajte preopterećenje putne platforme.
- Putni krevet namijenjen je samo jednom djetetu i teži manje od 15 kg.
- Ako otvaranje ili zatvaranje ne rade ispravno, pažljivo provjerite putnički krevetić i slijedite upute kako biste izbjegli oštećenja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

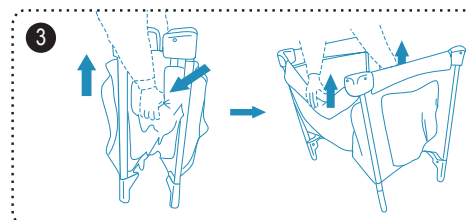
- 1) Koristite samo sapun ili deterdžent za kućanstvo s toplom vodom.
- 2) Za pranje koristite mlaku vodu i pustite da se ocijedi i dobro osuši. **NE KROŽITE.**
- 3) Ne skladištite i ne koristite putni krevet na mjestima sa visokom ili niskom temperaturom ili vlagom, i uvijek osiguravajte odgovarajuću ventilaciju.

Skupština

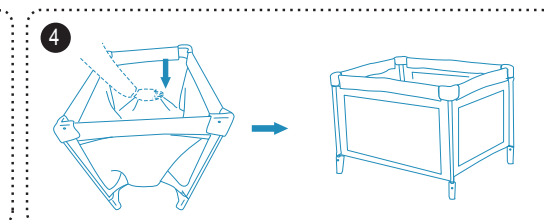
1) Izvadite ležaj iz vreće za prijevoz.



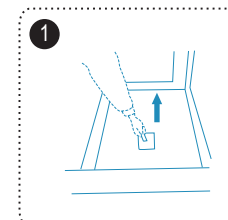
2) Otvorite madrac i položite ga na stranu.



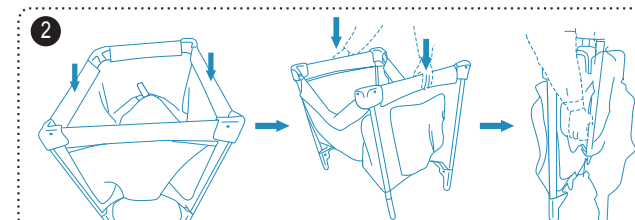
3) Otvorite obje suprotne strane, povlačeći ih dok ih ne čujete da kliknu na mjesto.



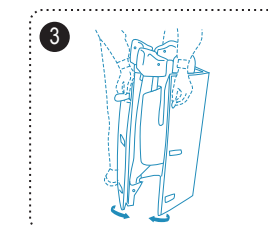
4) Pritisnite poda prema dolje, sve dok je potpuno ravna i stabilna. Stavite madrac u posudu.

Rasklapanje

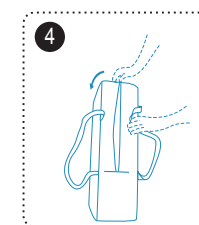
1) Izvadite madrac i povucite remen u sredini sve do gore dok ne bude iznad okvira.



2) Otpustite pričvršćivanje strana pritiskom na gumb u sredini i ispustite stranice prema dolje da biste stvorili "V". Ako se jedna strana ne sruši u potpunosti, pomoću remena povucite središte poda do vrha prema gore i ponovno pustite srednje gumbе. Pomaknite sve 4 uglove i noge zajedno kako biste stvorili mali kvadrat.



3) Zamotajte prtljažnik u madrac i zatvorite čičke.



4) Stavite ležaj u torbu za transport.

FONTOS

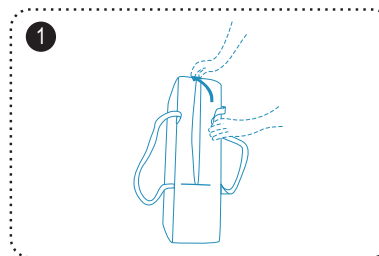
A JÖVŐBELI HASZNÁLAT TÁROLÁSA: OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁSOKAT, hogy elkerüljék a sérüléseket.

FIGYELEM

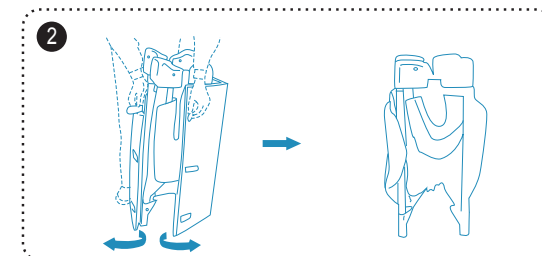
- Figyelem: Ne feledje, hogy az asztalt nyílt tűz vagy erős hőforrások, például elektromos fűtőberendezések, gáztűzhelyek stb. Közelében helyezze el. veszélyes.
- Figyelem: Ne használja a gyermekágyat törött, szakadt, sérült vagy hiányzó alkatrészek esetén. Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- Figyelem: Ne hagyjon olyan tárgyakat a gyermekágyban, amelyek lábtámaszként működhetnek, vagy fulladást vagy fojtogatást okozhatnak (pl. Zsinórok, függőnkábelek és függönyök), és ne tegye a kanapén ilyen tárgyak közelében.
- Figyelem: Soha ne használjon egynél több matracot a kiságyban.
- Figyelem: Csak a gyermekágy matracát használja, ne hozzon hozzá második matracot, mert fulladásveszélyes.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.
- A menetirány csak akkor készen áll a használatra, ha a reteszelés hallható és gondosan ellenőrizték hibáinak szempontjából.
- Ha gyermekét felügyelet nélkül hagyja a kiságyban, mindig ellenőrizze, hogy a mozgatható oldalsó panelek zárva vannak-e.
- Ne távolítsa el a gyermekágyat, ha a gyermek benne van.
- Ne hagyja, hogy a gyermek elhagyja a gyermekágyat.
- Ne hagyjon semmit a gyermekágyban, és ne helyezze a kanapét más olyan termék közelében, amely segítheti a gyermeket elhagyni.
- Ne használja a gyermekágyat törött, szakadt vagy hiányzó alkatrészek esetén, és csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használjon.
- A menetirót, az oldalsókkal és a párnákkal együtt, használat előtt teljesen fel kell szerelni. A felső vezetőknél teljesen be kell kapcsolódnuk.
- Kerülje az utazási platform túlterhelését.
- A gyermekágy csak egy gyermek számára készült és 15 kg-nál kevesebb.
- Ha a nyitás vagy zárás nem működik megfelelően, gondosan ellenőrizze a menetirót és a sérülések elkerülése érdekében kövesse az utasításokat.

Tisztítás és karbantartás:

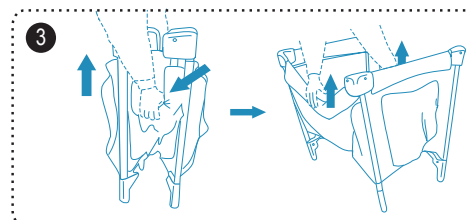
- 1) Csak szappant vagy háztartási tisztítószert használjon forró vízzel.
- 2) Használjon langyos vizet a mosáshoz, engedje lefolyni és megszáradjon. NE durva.
- 3) Ne tárolja és ne használja a gyermekágyat magas vagy alacsony hőmérsékleti vagy páratartalmú helyeken, és mindig gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

Gyülekezés

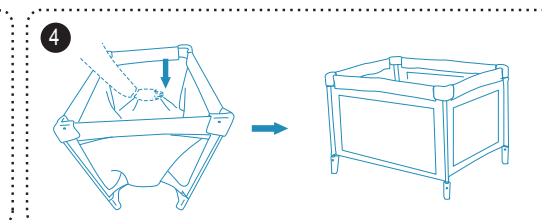
1) Vegye ki az útiágyat a szállítózsákból.



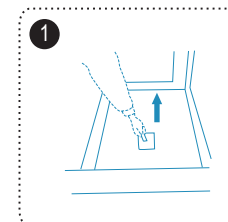
2) Nyissa ki a matracot és tegye oldalra.



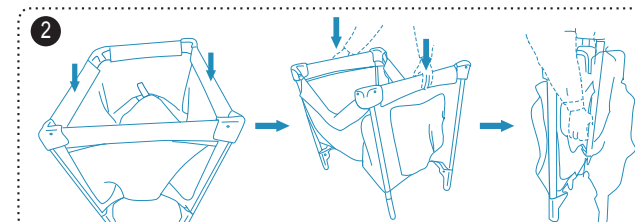
3) Hajtsa ki mindkét oldalát, húzza fel őket, amíg nem hallja őket a helyére.



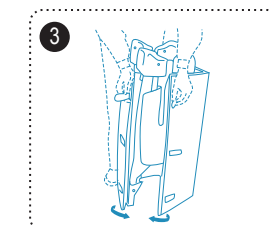
4) Nyomja le a padlót, amíg teljesen lapos és stabil. Helyezze a matracot a játszóterbe.

Leszerelés

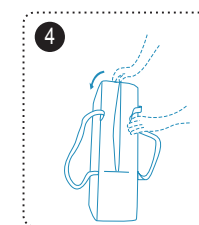
1) Vegye ki a matracot és húzza felfelé a hevedert a középen, amíg a keret fölött kerül.



2) Lazítsa meg az oldalak rögzítését a középső gomb lenyomásával, majd engedje fel az oldalakat lefelé, hogy létrehozzon egy "V" -t. Ha egyik oldal sem teljesen összeomlik, akkor használja a hevedert, hogy a padló közepét felfelé húzza, majd engedje el újra a középső gombokat. Csúsztassa össze mind a 4 sarkot és a lábat, hogy kis négyzet alakuljon ki.



3) Csomagolja be a matracot és zárja le a tépőzárát.



4) Helyezze az utazótálat a szállítózsákba.

IMPORTANTE

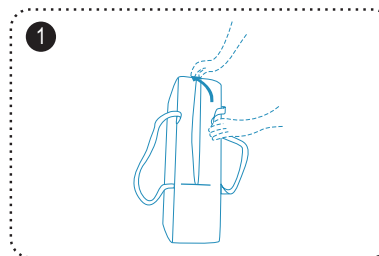
DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PER EVITARE LESIONI.

AVVERTENZA

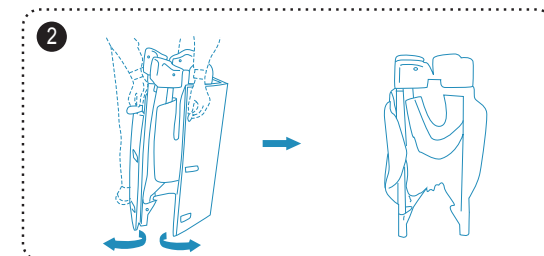
- Attenzione: Tenere presente che posizionare il lettino in prossimità di un fuoco aperto o di fonti di calore forti come stufe elettriche, stufe a gas, ecc. è pericoloso.
- Attenzione: Non utilizzare il lettino in caso di parti rotte, strappate, danneggiate o mancanti. Utilizzare solo pezzi di ricambio approvati dal produttore.
- Attenzione: Non lasciare nel lettino oggetti che possono fungere da poggiapiedi o che possono causare soffocamento o strangolamento, ad esempio cordoni, cordoni per tende e tende, non collocare il lettino in prossimità di tali oggetti.
- Attenzione: Non utilizzare mai più di un materasso nel lettino.
- Attenzione: Utilizzare solo il materasso del lettino, non aggiungere un secondo materasso, pericolo di soffocamento.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Il lettino da viaggio è pronto per l'uso solo quando il meccanismo di bloccaggio è udibile ed è stato accuratamente controllato per eventuali difetti.
- Se lasciate il bambino incustodito nel lettino, accertatevi sempre che i pannelli laterali mobili siano in posizione di chiusura.
- Non rimuovere il lettino da viaggio quando il bambino si trova al suo interno.
- Non lasciare che il bambino esca dal lettino da viaggio.
- Non lasciare nulla nel lettino o collocare il lettino vicino a qualsiasi altro prodotto che possa aiutare il bambino ad uscire.
- Non utilizzare il lettino in caso di parti rotte, strappate o mancanti e utilizzare solo pezzi di ricambio approvati dal produttore.
- Il lettino da viaggio, comprese le sponde laterali e le imbottiture, deve essere montato completamente prima dell'uso. Le guide superiori devono essere completamente innestate.
- Evitare di sovraccaricare il pianale di viaggio.
- Il lettino da viaggio è destinato ad un solo bambino e pesa meno di 15 kg.
- Se l'apertura o la chiusura non funziona correttamente, controllare attentamente il lettino da viaggio e seguire le istruzioni per evitare danni.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

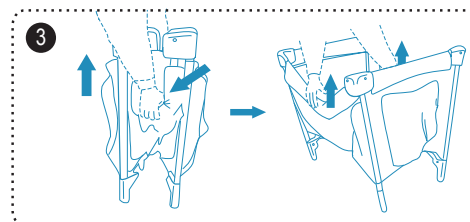
- 1) Utilizzare solo sapone o detersivo domestico con acqua calda.
 - 2) Utilizzare acqua tiepida per il lavaggio e lasciarla sgocciolare e asciugare bene.
- NON SGROSSARE.**
- 3) Non conservare o utilizzare il lettino da viaggio in luoghi ad alta o bassa temperatura o umidità e garantire sempre un'adeguata ventilazione.

Montaggio

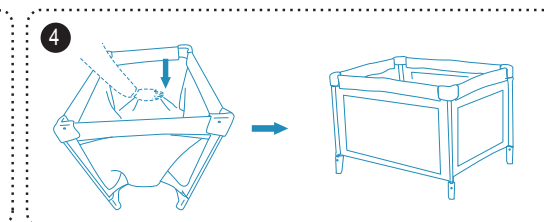
1) Estrarre il lettino dalla borsa di trasporto.



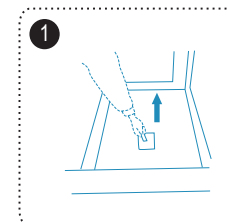
2) Aprire il materasso e appoggiarlo di lato.



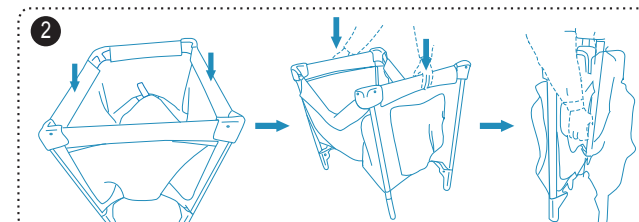
3) Aprire entrambi i lati opposti, tirandoli verso l'alto finché non li senti scattare in posizione.



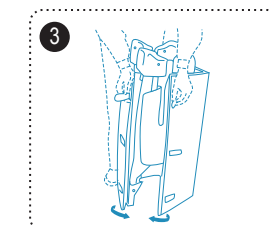
4) Premere il pavimento verso il basso, finché non è completamente piatto e stabile. Metti il materasso nel box.

De montaggio

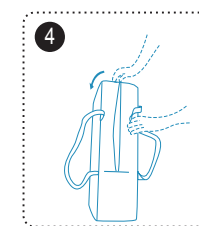
1) Estrarre il materasso e tirare la cinghia al centro verso l'alto, fino a quando non si trova sopra il telaio.



2) Allentare le fissazioni dei lati premendo il pulsante al centro e rilasciare i lati verso il basso per creare una "V". Se un lato non crolla completamente, utilizzare la cinghia per tirare il centro del pavimento verso l'alto e rilasciare nuovamente i pulsanti centrali. Far scorrere tutti e 4 gli angoli e i piedi insieme per formare un piccolo quadrato.



3) Avvolgere il box nel materasso e chiudere i fermagli in velcro.



4) Posizionare il lettino da viaggio nella borsa di trasporto.